

764 THE CEGHIA LANGUAGE—MYTHS, STORIES, AND LETTERS.

'iáḥē, wíḥḥḡiḡiḡi. Gaḥ'ḡi Na^wpewaḥē etí t'eáḥē 'iáḥē nuá tē. Gaḥ'ḡi
 I threat- you told them. And Dangerous too I kill I threat- you the. And
 ened, about their own. told it ened told it
 Sihi-duba etí t'eáḥē 'iáḥē, nuá tē. Cēma uikaci^wga ḥáḥḥiⁿ nuá tē. Gátoga^w
 Four legs too I kill I threat- you the. Enough person three you the. In that man-
 him ened told it told it told it ner
 3 weḥéekaxai. Maḡḡi iḥábat'u waḥiḥiḡiḡiḡi.
 you have acted Cloud pressing you are visible.
 against me. against

NOTES.

763, 3. a^wḥaḡiḡiḡiḡi ete tē, etc. W. (an Omaha) read, a^wḥaḡiḡiḡiḡi tē ḡē
 fin. the
 sign (cent-
 in, adverbs)

i^wwi^wḥai éga^w zan'ḡti bḥiḡē hā, as he has told me about the things which will be advan-
 tageous to me at various future times, I have accepted all.

From line 8 to the end is addressed to Yellow Horse.

763, 9. Teaza-ḥiḡe t'eáḥ ḥiḥ-bi, eee tē, etc. G. (an Omaha) reads, Teaza-ḥiḡe
 t'eá^wḥē 'ia^wḥi-bi wiḥḡiḡiḡi tē hā, You told them (the Omahas) that we had threatened to
 kill Teaza-ḥiḡe.

764, 3. Maḡḡi, etc. That is, "You can not hide your plots. It is just as if you
 stood in bold relief against the clouds in the sight of all men."

TRANSLATION.

O friends, I have you (all) for my friends. O ye who pray to God, and O ye
 lawyers, I have you as real friends. One Indian had transgressed God's words. I do
 not desire that. I have accepted all of God's words. God has told me all that can be
 advantageous to me, so I am very glad. I do not wish to disobey (him). I received
 and took hold of one custom (or mode of action) when Standing Bear abandoned you
 and started back (to Niobrara). You can hear it. One Indian has reached yonder
 land where you are. It was the younger brother who caused all the trouble for his
 elder brother (i. e., Yellow Horse induced Standing Bear to act thus). You should
 hear it. You ought to think, when you see him, "He is a very disobedient man!"

O Yellow Horse, it is probable that you wished him to think thus about us! (?)
 One of these Omahas hit ḡenicka. You said that Teaza-ḥiḡe had threatened to kill
 me. You told the Omaha that I had threatened to kill him. And you also told that
 I had threatened to kill Na^wpewaḥē and Sihi-duba. You told about just three men.
 In that manner you have acted against us. (But) you are in sight (just as if), you
 touched the clouds.